

## Regel 9

*Journal for skadelige stoffer*

1. I ethvert skib, der omfattes af dette bilag, skal der enten som en del af skibsdagbogen eller som en selvstændig bog forefindes en journal for skadelige stoffer, som er indrettet på den i tillæg IV til dette bilag angivne måde.

2. Journalen skal føres for hver tank for sig, når der i skibet foretages én af følgende handlinger, der omfatter et skadeligt flydende stof:

- 1) indtagning af last
- 2) losning
- 3) flytning af last
- 4) flytning til en sloptank af last, lastrester eller blandinger med indhold af last
- 5) rensning af lasttanke
- 6) flytning fra sloptanke
- 7) indtagning af ballast i lasttanke
- 8) flytning af snavset ballastvand
- 9) udtømning i havet i overensstemmelse med dette bilags regel 5.

3. I tilfælde af udtømning af den i denne konventions artikel 7 og dette bilags regel 6 omhandlede art af et skadeligt, flydende stof eller en blanding med indhold af et sådant stof, skal der, hvadenten udtømningen er tilsigtet eller ej, i journalen for skadelige stoffer gives oplysning herom med angivelse af omstændighederne ved udtømningen og begrundelsen herfor.

4. En inspektør, der af et konventionslands regering er udpeget eller autoriseret til at føre tilsyn med handlinger, der omfattes af dette bilag, skal efter inspektion af et skib indføre oplysning herom i skibets journal for skadelige stoffer.

5. Enhver handling, der omfattes af denne regels stk. 2 og 3, skal straks indføres i journalen for skadelige stoffer, således at alle indførsler i journalen vedrørende den pågældende handling er afsluttet. Hver indførsel skal underskrives af den eller de officerer, der har ansvaret for den pågældende handling, og når skibet er bemanded, skal hver side underskrives af skibets fører. Indførslerne i journalen for skadelige stoffer skal udfærdiges på det officielle sprog i den stat, hvis flag skibet er berettiget til at føre, og for skibe, der har et internationalt certifikat til forebyggelse af forurening ved transport af skadelige flydende stoffer i bulk (1973) på engelsk eller fransk. Indførslen på et sprog, som er officielt i det land, hvis flag skibet er berettiget til at føre, skal have forret i tilfælde af tvister eller uoverensstemmelser.

6. Journalen for skadelige stoffer skal opbevares på et sådant sted, at den er let tilgængelig for eftersyn og skal, bortset fra ubemandede skibe under bugsering, opbevares om bord. Journalen skal opbevares indtil to år efter sidste indførsel.

7. Den kompetente myndighed under et konventionslands regering har ret til at efterse journalen for skadelige stoffer om bord på ethvert skib, som omfattes af dette bilag, medens skibet ligger i dets havn, og til at tage en afskrift af enhver indførsel i journalen samt til at forlange, at føreren attesterer afskriftens rigtighed.

Enhver sådan afskrift, der er blevet bekræftet af føreren som værende en rigtig afskrift af en indførsel i skibets journal for skadelige stoffer, skal kunne fremlægges i enhver retssag som bevis for de kendsgerninger, der er angivet i indførslen. Den kompetente myndigheds eftersyn af journalen for skadelige stoffer og udfærdigelse af en bekræftet afskrift skal udføres så hurtigt som muligt og må ikke medføre unødigt forsinkelse for skibet.